

三國志  
諸葛孔明

與

版出店書子女



John Arondal 原著

蔣崇年 譯

結 婚 與 接 吻

女子書店出版

結  
婚

1

我們應該爲了自己的快樂而結婚，不是爲了別人。

(Bokorah)

(Bokorah)

二

我老這樣想，女人個個都得結婚。男人一個也不。(Disraeli)

三

—— 1 ——



——婚

結婚，——不論那一種結婚——不過是運輸單上一種蓋印的手續。這運輸單，是用於從臨時服務，到永久的服務，從不定的，暫時的愛，到永久的愛。(Ruskin)

—— 2 ——

四

結婚是一件事情，不論帶着相當的情感與否，是我們在人間所能夠得着的最完全的天堂，或地獄的模樣。(Mead)

五

男人，求婚時，是「四月的天氣」，

結婚時，是「十二月的天氣」；

女人，當小姐時，是「五月的天氣」，

當太太時，節氣就變啦。

(沙士比亞)

六

結婚的前一日，與死的前一小時，是人們最不想到他的錢，而最想到別人的時候。(D. H. Lawrence)

七

「一個男人對於結婚，永不會嫌年紀太老的，」Eospeth說。

「女人也是一樣，祇要她得着那機會，」Waty Lung 接着說。

(Barrie)

八

「我獨身時甯可死的，我說那句話時，並不是說若我結了婚時，我一定得活着。」

(錄 Much ado about nothing)

九

「結婚好，還是不結婚好？」有人問蘇格蘭底。「隨便你做那一種，你都要後悔的。」蘇格蘭底回答說。(Byron)

十

造物者爲什麼不捏成兩種優良的靈魂，去代替那不三不四的結合——丈夫與妻子。(Byron)

十一

小姐們！我告訴你們，  
未是教訓你們，

不但要選擇適當的配偶，也要選擇結婚的時候。(Copper)

十一

雖沒有騎那樣優遊自在，但不論遲早，她總會得到溫純的對象的

• (Tops)

十三

特姆正像「艾蒙」(Devonshire)的落窠。(Marlott)

十四

難道結婚不是有生以來的一個公開的問題麼？這是一句引證身歷其境的妄想擺脫；未曾經驗的妄想嘗試。

(伊默孫)

十五

結婚與統刑，都是跟着命運走的；權柄在上帝手裏。(Burton)

十六

結婚是一樁拚命的事情。(Salpan)

—— 結 ——  
十七

他什麼都不知道，就什麼都要告訴他的妻子。(Swift)

十八

爲什麼快樂的婚姻這樣少？這是因爲年輕的女子，盡化了他們的時間去做網而沒有做籠子。(Swift)

十九

妻子比新嫁娘親愛多少。(Sheridan)

二十

蘇格蘭底常對他的朋友說：

他的女人是他最大的賜福者，因為他是一個不斷不休的忍耐的說教者。從她那裏可以使他在園內學到這樣許多，一有折雜時，又可減輕不少。(Sheridan)

二十一

婚姻間最安全的，是起頭時稍稍存一點顧忌。(Sheridan)

二十一

可愛的朋友，她的豔媚，把我的屋子都變成天使之宮了，她是一個純潔無比的天使。(Hafiz on his wife)

二十三

結婚不是同情的關係，就是征服的關係。(Gears. Eliot)

二十四

良姻緣，男子身輕如飛；惡仇讎，丈夫若繫極楫。(Bocher)

二十五

人生各種行為中，結婚同別人的關係最少；但是最容易受人干涉。(Swift)

二十六

女子是不會嫁給那買弄風情的男子的。(Vilae)

二十七

—— 結 ——  
這是結婚的願望，一年快活，一年安適，其餘的都滿意了。

—— 澄 ——  
二十八

兩種意志的攙雜爲一，是一種神祕，因爲真正的德性，每個靈魂是極端的自由的。雖然如此，要是牠們互相聲通，並且被情愛連起來的時候，就可完全一致，像神聖不可侵犯的自由一樣了。（George Sand）

二十九

Bob 有一天勸告一個吝嗇者，叫他快樂，因為已經從幾幾千萬人的兩種可怕的流行症裏得着自由了。

「這是什麼流行病？」吝嗇者問他。

「呵，一座烏煙瀾漫的房子，與一個發悍的老婆，」那個聰明的人這樣回答。「因為結婚費用的可驚，使你不結婚；而你不喜歡煮飯，所以房子裏也無煙乎火了。」 (George Eliot)

三十

我們的婚禮就是要我們彼此忠順，至於無極。(George Eliot)

三十一

on)

獨居一隅，較與喧嘩詬醉的老婆同住爲佳。(Proverbs of Solomon

三十一

那結婚過一次的人，

請原諒他的弱點；

結婚過二次的是發瘋，

可是倘使你會找到那結婚過三次的傻子，

你別恕饒他了，

鞭他，打他，讓他再進學校多受幾年教訓。

是的，婚禮好比一個宴會，

在那裏有羣衆的喧擾；

那些沒有加入的人，拚命的想進去。

那些已經在裏邊的，拚命的想退出。

(SOLITA)

三十三

還是讓婦女配給一個比她年長的；

這樣她才安心，

這樣她在她丈夫的心中才維繫得住，

因為孩子，無論我們怎樣自炫自誇，

我們的幻想，終是飄浮不定的。

渴慕得愈高則幻想的消失亦愈快。  
反之她們倒不會這樣呢。

(莎士比亞)

三十四

有一次在 Douglas Jerold 的面前，一個素有闖威的婦人，對她的丈夫說道：親愛的，你當然需要穿新的褲子，她的丈夫不以為然，但 Jerold 緩緩地說：好，我想那些天天穿褲子的人，應當知道罷。

(Congreve)

三十五

說辯者——

所以愁悶還是緊緊跟着快樂而來；

趕快結婚罷。我們讓他閑空時再去懊悔。

排字人——

有些人從經驗上知道排錯了這些字，

閑空時結婚，趕快就去懊悔罷。(Congreve)

三十六

已經結婚的人，每星期之末，把他的薪金帶回家裏去，他是一個知道什麼叫做生活的人；獨身者是不見得會澈底了解家庭的意義的。

(George Moore)

三十七

聰明女子嫁給蠢漢，何等苦惱，但是才子之於她們，苦惱更甚。

(Anatole France)

三十八

勳爵 Estine 在一次聚會時說，那時他的夫人 Sheridan 均在座：妻子是拖在尾巴上的一個馬口鐵小匣；於是 Sheridan 做了一首詩，送給 Estine 夫人，那首詩是：

聽得 Madame 膽敢在太太面前，信口雌黃，稱呼妻子是一個拖在尾把上的馬口鐵小匣，於是漂亮的太太安妮，當他聽到此話時，爲了丈夫的不體面的比喻，似乎受了挖苦，但是究竟挖苦了什麼地方？請你細細想想，那小盒兒是光潔的，有用的，美觀的，她會被塵砂蒙上她原來的乾淨外表，這錯處全在小狗頭身上，因爲他把她拖在尾上。(Sarridan)

三十九

一個好的妻子，是上天賜給人的最大的最好的禮物，他的萬能的寶石，他的珍珠的寶盒，她的聲音是甜蜜的音樂，他的微笑是她最光明的日子，她的接吻是他清白的保證，她的鬢臂是他平安的大纜，她

——  
的勤勞是他最有把握的財富，她的省儉是他最靠得住的管家，她的言語是他最大信任的謀士，她的懷抱是保護他的最柔軟的枕頭。

(Jeremy Taylor)

四十

我的玫瑰，從花樹叢裏出來，帶來一束芬芳的花球，她兩臂圍抱  
着我的頸。

問我愛的是鬱金呢，還是玫瑰？我微微嘆息，「這個我不能告訴你，」我的好人兒，但請你給我一吻，在我看你的花球之前。

她給我之後，我高聲叫出，呵！我所愛的是你的兩片櫻唇，勝比

玫瑰萬分。(Aston)

約翰的妻子與約翰談話，她是聰明，他勤謹。

約翰說，「我辦到了我們所吃的麵包。」「我呢？」她說。「我辦好了我們所喝的茶，」「親愛的，什麼東西常使你懶散的？」他妻子微嘆，又沈靜下去。「家庭這樣的沈悶與寂寞的嗎？」

「不是這樣，親愛的。」他說，「不是這樣。」「你知道夫妻原是個人，一個人的時候我是格悶的！」(Charlotte Brontë)

一個男子的情熱，使他的全生命與榮譽，完全受一個女子的支配；她的希望，無有不被滿足的，她的意願無有不被服從的，她的不輕意的舉動，可以為她的國家造成一個英雄，或是為她的家，造成一個賊子，全看是她的高尚的精神，或是盲目的戀情。(Charita Broste)

四十三

Stepansen 先生，有一次去拜望 Robertpoel 先生時，一個熱心科學的女子問他，由他的眼光看起來，大自然中最強大的力量是什麼？「噢，」那個工程師帶着動人的精神說，「這問題我立刻就可以回答的，情人眼裏的女子的目光；因為要是一個女子帶着熱烈的情緒，注視一個少年男子時，即使有一天那男子要走到世界的盡頭時，也既要

「回想當時的秋波一轉，就可以立刻把他叫回來的，大自然中無論那一種別的力量，都做不到這一步。」(Charlotte Bronie)

四十四

彼得夫人與醫生約翰生。

醫生約翰生與彼得夫人後來成爲夫婦，當求婚時，他告訴他自己的出身低微，沒有錢而且有一個叔父是……縊死的。這位太太，要表明他們倆的地位一樣的，她說她並不比他有錢，至於親戚中間，雖沒有縊死的，但有五十個應該上吊。(Charlotte Bronie)

四十五

我知道假使女子要避免獵取丈夫的惡名時，她們的舉止行動必得

像一個大理石像，或泥塑木彫一般的冷淡，一點情緒都沒有，一點血氣都沒有；因為凡是看得出的感覺，快樂，憂愁，友愛，憎惡，驚異，嫉忌等，在這個世界上不分異同，都算在一種鉤引男子的誘惑裏面的。可是不要管他，究竟本性好的婦女們，自有她們自己的天良去安慰她們的，所以你也不要又怕被人看出你的熱情與好心；不要太苛刻地壓迫你本來的善良感情與感覺，爲了怕那種壞人會說你在用手段迷惑他們；不要對自己過一種不完全的生活，爲了假使你太有生氣啦，怕那些無事生非愛管閒事的人，腦筋裏會想像你在供獻你的生命去滿足他的空虛。(Charlotte Brontë)

四十六

溫柔的 Cathrine 吻着他的丈夫，這樣說道，「我的好心肝，我愛你何等真摯呵！」要是真的話，這世界上怕沒有這許多好心肝的話，這是真的，我永遠可以替他擔保。

因為不論女子的好壞，我從來沒有聽見過，總是頂愛著，她自己的好心肝。(Goethe)

四十七

湯姆的朋友已經變心，  
爲了要趕緊與喀脫結婚。

——  
這樣叫着。  
湯姆送他朋友的賀禮，還是這樣預言：「結婚是人的終局，」他

，「呵，這話太對啦！」傑克說了又嘆息，  
「這是我生命的終局。」(Goethe)

四十八

爲什麼夫婦會像把剪刀呢？

因爲他們連在一起，不易拆開，有什麼動作時，就各趨極端，而且要是誰去夾在他們中間時，就兩方面都給你一刀。(Goethe)

四十九

呵，就是在完美無缺的婚姻裏，

也不會配起那最好的一對，

美姣娘已在車中老去，

而愛之神呵，永遠是青春， (Goethe)

五十

Robinson 說，『我向她求愛時，服從我律師的指導，而且在給我情人的每封信上都簽名，你的沒有固執的僕人。』 (Stonstone)

五十一

妻子的生活，倘使像在牢獄裏一般，那末繩管她的人，一定在過一種獄吏生活。(Shensone)

五十二

呵！結婚的指環與撒旦的指圈何異，因為不論善的、或惡的，他環著全個世界在裏邊。(D. Gerold)

五十三

「你怎麼知道我會經結過婚的？」人家問 Douglaseroid。「你

可以看得出來，」他回答，「有些人有一種結了婚的記號，正像領子上的記號，也是結婚指環上的一種。(D. Gertrid)

五十四

有一次，一個老婦人問教會裏的牧師，當初梭魯門怎麼可以有七百個妻子，而且還有三百個，別的婦人不在其內？牧師告訴她：那時的風俗習慣都與現在不一樣，她說：「天呵！那時候基督教能放縱得利害呵。」(D. Gertrid)

五十五

約翰生博士用下列之高貴的語句，說及他的妻子：「她的才智從來不用於譏議善德，她的理解從來不用以反抗真理，她一點不過分地自信或固執她的見解，願以多實行而少爭辯她的實行就像她的意見，這樣自然流露；對於信仰是真誠不變，對於處事決斷是抱一種極端的仁慈，無論那一種好事，她所遇到的總是很高興去做，祇要是她能力所及的，她總願意幫助人家去得着益處。」(D. TerFeld)

## 五十六

一位少年牧師已埋葬了三個妻子，有一位太太問他爲什麼碰過這樣運氣，他說「太太，我已經知道了，她們沒有法子能留得再長久時，就讓她們去走她們自己的路。」(D. Gerrold)

五十七

婦人們都是一樣的：處女時代是溫甜如乳；一到結婚了，她們就靠着一張婚約侮辱你啦。(D. Gerild)

五十八

倘使那一位女子願意常常保持她珍貴可愛的話，她一定不要結婚。當她走進結婚的禮堂時，她的豔媚就完了。我們被你們求婚時，全是飛翔於天空的安琪兒；但是一等到結婚，我們的雙翼，就立刻剪除

了。(Swift)

五十九

你們常常把你的對偶看作上帝一般，但無論理性或良心，這都是不能允應的。也許你要說，這是根據於感謝報恩，你之所以尊敬于他，因為他的尊敬你。可是你的理由未免太弱，因為如此說來，你也可以由此類推，敬重世界所有的人類。(C. F. H.)

六十

爲了那女人的樣子像是忽然變心，你將大膽地說她如隨風之楊柳，忽東忽西？蠢漢，你自私自利的心思迷着你：以爲男子是永不遊蕩

：女人的不安定是爲了男子，那末這錯處不是在你？ (Swift)

六十一

Douglas Gorrold 說「一個好的丈夫，應當如茶壺一般常常在爐灶旁邊。」 (Swift)

六十二

結婚是神祕而不可思議，是男子們及女子們的最高的試驗。假使我們損害了他，侮辱了他，那就是摧殘了我們自己的神聖。 (Mrs Humphry Ward)

一 結  
六十三

有許多人結婚，簡直一點沒有用過心思，儘迷着用青春作玩票，好像一只小猫是永遠不會變老貓的。(W. S. Landor)

六十四

丈夫們，愛你們的妻子，一點也不要反抗她們。(St. Paul)

六十五

一位威嚴的傳教師，有一次在某學校試驗時，問學生這樣一個問題——

「孩子們！你們能夠說出誰是提倡多妻主義者嗎？」沒有回答，於是那傳教師又說——

「你們知道那一個最先實行一夫一妻的主張？」

「阿，Marach」他們都是一齊衝口而出。

「現在，孩子們，」那傳教師又說，「你們給我一句聖經上的話，證明一夫多妻是不合理的。」

一個年輕的女孩子升起手來，當問她的答語怎樣時，她說——

「一個人不能服侍兩個主人。」

有人聽別人告訴他，他的兒子還不到結婚的時候，還得等等他多眼白一點事理。他說：「這是你大錯啦，要是我兒子能變明白一點的話

他一定不會結婚啦。」

六十六

一個法國人，他是怕妻子的，從不敢回一句話，祇知道靜默不作聲。

一個朋友對他說：「你一定怕老婆極了。」

「一點兒也不，」他回答，「我怕的祇是吵嘴。」

接  
吻

一

接吻是向前的一程，當語言嫌蠢笨無用的時候，巧妙地想出來爲了互相關住那說話的機關的。(Cupid's Cyclopedia)

二

不會說話的情人，合宜於接吻。(Old Proverb)

三

接吻的力量，可以把人推到天上去。(R. C. Thwaites)

四

於是來吻我罷！甜甜的深深的。(莎士比亞)

三

五

一個長長的，長長的青春與愛之吻。(Byron)

六

接吻的發聲，並沒有大砲那麼響；但是他的回聲比起來還要聽得長久。(O. W. Holmes)

七

上帝，我奇怪那一個傻子，最初發明這接吻。(Giff)

八

那第一個發明接吻的人，他的靈魂一定是在天堂裏，我敢斷定，他是應該的。(Peter Rinder)

爲了止那婦人的哭泣，請接吻罷！她教我接吻的事情，已經學了那樣的多了。(Swinburne)

愛呵！火呵！一個深長的接吻經過我的嘴唇，立刻我的靈魂被他消融，似驟滴之遇陽春。(Tennyson)

愛就是接吻，加上他的休憩，加上他在女子雙眸中所現的淺笑。

(F. L. Herferson)

十四

櫻唇呵！任何等嬌體如玫瑰，總需有人飼養。(Aron)

十五

以汝雙眸，爲我舉杯，

我將以我的相酬，

我在杯中留汝之一吻，

我請不得身美。 (Johnson)

十四

在街頭的一瞥，已是膠漆相投的一吻。 (Jennyson)

十五

像蝴蝶的接吻，不能請求，不能尋找。

愛情自己給的，不是購買得來。 (Longfellow)

十六

當金雀花開完了時，接吻也過時了。(Old Proverb)

十七

接吻一直到母牛回家的時候。(Beaumont D. Fletcher)

十八

他的接吻，清潔神聖如受聖餐。(莎士比亞)

十九

這接吻，倘他敢說話時，將散佈你的精神瀰滿空中。(莎士比亞)

二十

接吻，常可以證明使人與齊甚於任何狂飈。(E. M. Moore)

二十一

滿腔熱血時，接吻就從嘴裏跑出來了。(Frankfort Moor)

二十二

嬌妮吻我，我們相見時，  
她坐在椅上，跳起問我；

時光之神，你這慣於偷聽的，

愛聽蜜語。把這個收進去罷！

說我是煩困，說我是愁悶。

又說健康與富裕都與我遠離，

說我年華老去，可得加此一事，

嬌妮吻我。(Leleh Hunt)

二十三

與你不喜歡的人接吻，好似從旁人酒杯裏飲酒。(Martha Trolly)

接——  
Curtiss)

二十四

在女郎解渴之孩，接吻勝於糖餅。(Anon)

二十五

現在的少年，照例不照顧怎樣吻太太們的手，比之怎樣激怒人家  
還要不留心，實在說來他們有許多就壓根兒不知道怎樣對女郎接吻。

(W. J. Locke)

二十六

一等到女子已經歡喜接吻，她就不大願意太閉着了。(Orestes)

Wenworth-James)

二十七

一個男人吻著女人時，出於愛女人的本能；一個女子吻著男人時，出於愛孩子的本能。(G. F. Leo)

二十八

——吻——

一個女人的第一次接吻，除了爲仁愛的緣故外，總希望這不是最後一次。(Filia n Young)

——吻——

二十九

接吻同結婚，不一定就在一起。(Priscilla Gavan)

三十

一個男子，對於他尙沒有名份的人接吻，還有可恕，但對於他所不預備求吻的人接吻則不可。(Dandasyde)

三十一

愛至於如死後之眷戀的長吻；甜密至於如不能想像之唇上的幻念，都爲了別人的。(Tomnson)

三十二

美情的一吻在我們分別之前，  
一滴離淚，後會有期；  
雖我歡懷，將怔忡眷戀，  
時時如此，直至我們再遇。(Dodsley)

三十三

離開！把那嘴唇離開吧，  
他曾這樣甜蜜地宣誓；  
還有那些眼睛，如破曉，  
日光，他胡造我們的清早：  
但我的接吻又牽在一起，  
要封鎖愛情呵，但封鎖是失敗了。（莎士比亞）

三十四

男子願意捐棄所有別的幸福，

及他所有的希世異寶，祇爲那，

用他全個的心於一吻，

在她那完美無雙的香唇。(Tennyson)

三十五

我不敢請求一吻，

也不敢盼望一笑，

萬一做到無論是此是彼，

我便將傲睨天下，在那一刻，

不，不，想我最大的願望呵，

最大的願望也不過是狂吻那空氣，

那剛剛吻你芳唇的空氣。(Herick)

三十六

柔情蜜想的一個朝潤的印記，  
將來幸福的一個溫柔的保證，  
青春戀結的最貴重的夥伴，  
愛情第一次的開花，那處女的接吻，  
靜默的言語，不作聲的告白，  
戀情的生產，愛神的戲弄，  
小鳥兒似的歡忻，真靜的許可，  
度日苦短的愉快的光陰！

愁悶的苦案、臨別最後動作，  
當羞澀的嘴唇必不可再接時，  
還有什麼話可表哀情，說一說，  
那樣感動與誠潔似你之一吻。(Robert Burns)

三十七

「我看見你，承受他的接吻。」

「是真的，貞操，我也是嚴緊保守着的，因為他是以爲我睡着的，至少我知道他我想他我是睡着的。」(Corenny Patmore)

三十八

——吻—— 接——

被花迷惘的忙亂的蜂，

愛於吮吸玫瑰般的花球，

可愛的小溪裏清澈的流水，

到了曬黑的亞喇伯人之口，

但是黛麗請看你的香唇；

沒有亂闖的蟲兒的，小小的洞兒，

讓我得到潤濕的接吻罷！

因為，呵！我靈魂，已因愛惜而枯焦！(Robert Burns)

我愛的那女人，她永不在歡宴之中想我；

可是有朝，她的心或是我的低沉。

呵！我們就見得並不這樣疎離從向日的棕葉般俯垂，她呵！仰首親那面頰，在那裏青春立刻飛過。

天使們！將來總有一天給她，以甜蜜淨潔的一吻。(W. S. Lander)

四十

你那柔唇所付與的男子，

深深地呼吸在那一吻中間，

於是田間的一切香味，

永不會，永不會，有一絲失去。(M. Browne)

收回那嘆息，你做作的嘴唇，  
在憇情的片刻所向我吐出，  
但是，不，千萬不要再分離，  
這已是我心中的生命之一息，  
而對於你呵！已經太純潔。  
收回那接吻，你那無義的嘆息，  
帶着全副整借式的熱情；  
但是，不，那動人的接吻許可以，  
在你嘴唇上消失甜盞，

或開花結實，形成相反的愉悅。(T. Moore)

四十二

我女人的嘴唇，

剝去了我嘴唇上的期待？

如那閉幕的音樂，

滿足了歌唱者的求愛。(D. O. Rosefelt)

四十三

讓他來吻我，用嘴頰頻吮啜，因為愛情是勝於美酒。(Song of

一 一  
Solomon)

四十四

在她接吻的熱情與苦悶中間，生命開放他最美麗與最好的花朵。

(Filia Wheeler Wilcox)

四十五

我用顫動的手，引着我不定的命運；對她是我既希望，又恐懼心驚，我命運，不再怕顛覆，祇要她不拒我接吻呵。溫柔的愛神，祇要世間有任何異珍，離棄那胸懷的沉靜，贈之以愛憐呵，我願她給我接

吻，我報端以異珍。(Larder)

四十六

爲你唇所給我一吻，

在我最近所經的綺麗的一瞬。

我願歡喜無量地付我的代價，

用所有的希望與來日的幸運。(Filia vinculo nixon)

四十七

我壓着英黛的嘴唇的片刻，

魂靈已在彼處飛越：

呵，在那裏是遊蕩者不願休息，

呵，在那裏是飄泊者不能駐足！(Lander)

四十八

似石榴般鮮紅的你那完美無雙的嘴唇！是我唇上的生命之果，但願在那裏一嘗而死；在你那花園之中。

香暖的南風會把哀愁吹散。

收穫「死」在你生動的唇上，當着一個長的接吻。

投射我最後的目光，在你的眼裏靜寂。

世上再無有甜蜜的生命，勝於如此地驟然的死去在你的胸懷。

(Finest Diction)

四十九

恕我吻你之唇，太猛了或是太急，

這錯處全在夜鶯，

她爲何對月長鳴？

恕我，那守不住的鑣手，撫摩你柔滑的青絲。

呵，這過失由黃花担任罷，你知道他們是何等人。(Isurance

Hope)

——吻接與婚結——

五十

那是什麼東西墜下，

自從我們熱烈相吻？

看罷，戀愛之神，我嘗這一雙紫羅蘭花。

讓我們儘量再相吻，因若是爲了我們的相親，造成紫羅蘭花，那末現在又要造成玫瑰花了。(Thompson Herick)

五十一

那冷不防接吻，應着久待的期望，驟然地一切浸入于情。是的，那夜已把我們迷惑，煽動，殆蕩，在顛勳的火燄周圍。(Francis)

五十二

祇要有一次親着你的嘴唇，

「能不能以此贖我？」

便定要顛倒于魂夢，

紀念着你的接吻。(Shelley)

五十三

我畏懼你的接吻，溫柔的處女，你却無須畏懼我的——

我精神的負荷已大深沉，

永遠裝着你的愛情。

我畏懼你的齊整，風情，娉婷，你却無須畏懼我的——  
清白的是心裏出來的熱誠，  
我以此求你的至愛。(Shelley)

五十四

看那山吻着高的天，  
還有浪擁抱着相親，  
沒有一朵姊妹花，願被鏡照，  
萬端的弟弟已被嫌厭；  
天上的日光，灑此大地，  
月裏的清輝，吻彼海清；

這些個的接吻有何意義，  
若你不與我相吻相親？

(完)

— 66 —



# 女子書店出版新書

## 朝鮮民間故事

劉小蕙女士譯

此書已無中文原本，劉女士由法文轉譯為中國白話，內含極有趣味的故事三篇。每篇皆有深舊的意義，充分表現朝鮮民間的信仰和思想，可以供學者的參考研究，亦可以供兒童的欣賞觀摩。劉女士久居巴黎，精通法語，譯文自然如話，毫不枯澀。有周作人序，劉半農跋，討論故事。附插徐悲鴻繪像十畫五幅，尤為美觀。實價六角

## 一個女學生的日記

國輝女士著

作者年才十四，對於課堂生活，課外活動，自然現象，社會情形，國家時事，家庭瑣屑，皆有活潑的

### 逍遙閣隨筆

天廬作

這是上海時事新報青光編者天廬先生的隨筆集，從他數百條的隨感錄中精選而成。前曾獲得讀者熱烈的愛讀，今印專書，可償遺珠之憾。

實價四角

天真的細緻的美妙的描寫。她的行動，言語，思想，學問，品性都可做現代小學生的模範。所以

給小學生做補充讀物，極其合宜。不特可以增長他們作文的能力，且可激發他們愛國愛羣的情感，鼓勵他們好學讀書的意志。實價三角

# 婚 姻 與 接 吻

版權所有  
 翻印必究

中華民國二十一年七月初版  
 再版印數五〇〇〇册

原著者

John Addicks

譯者

蔣蔚

印刷者

南洋

發行者

女子書局

總發行所

上海

每本定價五角

國內讀者郵費加一角五分

外埠讀者郵費加一角五分

# 56  
442428

4

442428

56  
442428